



THE HOLY FAMILY OF JESUS, MARY AND JOSEPH

Year B

Gospel LK 2:22-40



Àbòṅnè Yesu Kristò ma Lukasè Dwa'anè â ṅwa'arə. 2:22-40

All: Məkwù'utənè dzwi a mbwo wwò, o Nfò wii.

Ma njwe mə ṅwà'àsənè wwa nə nòṅsè Mose ê chya la, bwo lõ moo nghè nə zhə fəfə Yerəsaləm mə fyànè yi a mbwo Nywè, mbə zu ma bə ṅwa'arə məmə ntəə Nywè ngə: Bê bə fya moo məmbaṅnə ntsəmè ma a bə ñchyambì moo a mbwo Nywè, â ndwenè mə ghərənə anyu zi bə boo bə səṅə bə bya mbə zu ma bə niṅə məmə ntəə Nywè.

Nù tsə dzwi fə Yerəsaləm a fə'è wu wwa ma èlwenè yi bə Simiyon
Â bə ṅù ma â nwa'a nkə nghərə mənnyù nshi'ině, nkə nzwi'itə ṅu wu
ma a yìi məbosənè məntiṅə mə bə bê Izrayel. Àzhwe zə Nwà'ànə
dzwi nu zhə. Azhwè Zə Nwà'ànə tē nghərə a zhi ngə a kàkə kwo tē
ngə à zě Christò Moo Nywè. Àzhwe zə Nwà'anə lo yi a ghə ndya-nywe
nghwe afə'ə wu ma bətà bə moo mborè Yesù yìi nə zhə mə ghərəně
mbuṅə ala'a nu zhə mbə zu ma ntəə swiṅə. A ti'i nkwe moo nkwe'ε
mbwo zhə nti'i nghu'usə Nywe nswiṅə ngə:



Θτὰὰ, bonə ò me'ètə nù fa'a wwò ghə nə mbônə́ tsəsonə́, mbə zu ma abòŋnə́ zhə swiŋə, mbə'əma mmi ma zə mèkwesənə́ mwo, ma ô ka'a nshi bə bətsəmə́, nka'a mə dəsənə́ mənɣù ambwo bə bu ma bwo bikəkə bə bə́ Dzus bə, nə aghu'usə́ a mbwo bə bə Izrayel ma bwo bə əbwo.

Tamoo bwo myamoo ti'i nye'ε ntsù wwa nə ayè'èsə́ məzu'unə́ anyù zu ma â swiŋə mbə'ə moo; Simiyon ti'i nfwo wwa nkə nswiŋə a mbwo mma yì Măriyà ngə:

”Zə, mēdzwinə́ mə moo wi dəsə́ ngə a bə lya ghərə́ bə bā́ nənə́ fəfə Izruyel wokə, bā́ nənə́ kə mbəŋnə́. A lyə kə bə alənsə́ ma ə dzwi ma ə yìi nə adzwà'arə́ a tətə́ bə. Nə nga zhə Măriyà , fənywe bə lyə shə́ wwə mə ngə mənɣù mu ma mə dzwi məntiŋə bə bā́ nənə́ mə yìi nshye.”



Məngyă tsə kə ndzwi wu ma a nkə mbə ntunə Nywè, əlwenə yi bə Anà moo ətaa Fanuwel ma a bə ɲù ala'à Ashiyà.

A tǝ mbə nlwènə məngyě ma a zo'o ndunə yi bwo zhə dzwi nə əlunə samba, a nti'i mbə nkwi titi ma a lwenə kù'ù əlunə məghəmə nəfà nə nchə nəkwà.

Â bikakə ndyâ-nywè nghwe nwε, la ndzwi wu nət'u nəjwe nfya aghù'usə a mbwo Nywe məmə ndzunə tə jyə. A ti'i kə nyītə nshi fə'ə wwa, nfya məyà a mbwo Nywè nkə mboɲnə mbə'ə moo wi a mbwo bə bətsəmə bu ma bwo kə tsi məkwəsənə mə Yerəsaləm.

Bwo mitə mənyù mətsəmə mbə zu ma ntəə Nywe dǝ, nti'i mbu kwi nghə wwa nchya Galìli nti'i ghə nə zha əla'à ma a bə Nazaretə.

Moo ti'i nkwe ntentə, nlǔ nə mətšǝ, Nywè dzwi nə zhə.

Àbòɲnə Yesu Kristò.

All: Ngu'usə dzwi a mbwo wwò Nfò Yesu Kristò.



Gospel LK 2:22-40

When the days were completed for their purification according to the law of Moses,
They took him up to Jerusalem to present him to the Lord,
just as it is written in the law of the Lord,
Every male that opens the womb shall be consecrated to the Lord,
and to offer the sacrifice of
a pair of turtledoves or two young pigeons,
in accordance with the dictate in the law of the Lord.
Now there was a man in Jerusalem whose name was Simeon
This man was righteous and devout,
awaiting the consolation of Israel,
and the Holy Spirit was upon him.
It had been revealed to him by the Holy Spirit
that he should not see death
before he had seen the Christ of the Lord.



He came in the Spirit into the temple;
and when the parents brought in the child Jesus
to perform the custom of the law in regard to him,
He took him into his arms and blessed God, saying:
“Now, Master, you may let your servant go
in peace, according to your word,
for my eyes have seen your salvation,
which you prepared in sight of all the peoples,
a light for revelation to the Gentiles,
and glory for your people Israel.”

The child's father and mother were amazed at what was said about him;
and Simeon blessed them and said to Mary his mother, Tamoo bwo myamoo ti'i nyε'ε ntsù wwa nē
ayε'ēsə məzu'unə anyù zu ma â swiŋə mbə'ə moo; Shimon ti'i nfwo wwa nkə nswiŋə a mbwo mma yì
Màriyà ngə:

“Behold, this child is destined
for the fall and rise of many in Israel,
and to be a sign that will be contradicted
—and you yourself a sword will pierce—
so that the thoughts of many hearts may be revealed.”



There was also a prophetess, Anna,
the daughter of Phanuel, of the tribe of Asher.
She was advanced in years,
having lived seven years with her husband after her marriage,
and then as a widow until she was eighty-four.
She never left the temple,
but worshiped night and day with fasting and prayer.
And coming forward at that very time,
she gave thanks to God and spoke about the child
to all who were awaiting the redemption of Jerusalem.
When they had fulfilled all the prescriptions
of the law of the Lord, they returned to Galilee,
to their own town of Nazareth.
The child grew and became strong, filled with wisdom;
and the favor of God was upon him.

